

ДОКУМЕНТ, ПІДГОТОВЛЕНИЙ РАДОЮ ПРЕДСТАВНИЦТВА МІСЬКИХ ГОЛОВ
ПРОВІНЦІЇ БЕРГАМО

у співпраці з наступними органами:

PREFETTURA DI BERGAMO – ПРЕФЕКТУРА БЕРГАМО

QUESTURA DI BERGAMO – КВЕСТУРА (УПРАВЛІННЯ ПОЛІЦІЇ) БЕРГАМО

ATS BERGAMO – СЛУЖБА ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я БЕРГАМО

PROVINCIA BERGAMO – ПРОВІНЦІЯ БЕРГАМО

ASST PAPA GIOVANNI XXIII – ASST BERGAMO EST – ASST BERGAMO OVEST ACST

UFFICIO SCOLASTICO TERRITORIALE - ТЕРИТОРІАЛЬНЕ ШКІЛЬНЕ УПРАВЛІННЯ

**ПРИЙОМ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ
ДОВІДНИК (VADEMECUM)**

24/03/2022

У зв'язку з війною, що триває в Україні, та в очікуванні подальших міграційних потоків у нашу країну, установи, які займаються організацією прийому і наданням допомоги, визначили необхідність підготувати цей простий для консультації довідник (*vademecum*), який може бути корисним усім міським головам провінції Бергамо щодо вирішення ситуації.

Документ може бути оновлений, інтегрований, модифікований залежно від розвитку ситуації та законодавства; кожне оновлення буде надіслано міським головам Офісом мера ATS Bergamo.

Відтепер дякуємо всім залученим установам, міським головам провінції Бергамо, органам третього сектору та громадянам, які допомагають подолати цю першу фазу української кризи, показуючи щире серце та дух солідарності нашої провінції.

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

Кожен громадянин України з допомогою родини, що прийняла, муніципалітету або територіального округу повинен заповнити форму, доступну за посиланням:

https://sorveglianzacovid.ats-bg.it/?q=emergenza_profughi_registrazione

також доступна з домашньої сторінки інституційного веб-сайту ПОЗ Бергамо (ATS Bergamo).

ПОЗ Бергамо та префектура Бергамо обмінюються зібраними даними.

ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ЩОДО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я ТА МЕДИЧНЕ ОБСТЕЖЕННЯ

Для того, щоб залишитися в нашій країні, громадянин України та будь-яка особа, яка прибуває в Італію з території України, повинні дотримуватися таких положень:

До 31 березня 2022 року, протягом 48 годин після в'їзду на територію країни зробити мазок або антигенний тест на SARS-CoV-2, який можна зробити безкоштовно без попереднього бронювання в одній із точок активованих ПОЗ та ТСМК (дивитися список нижче), у вибраному місті водночас запропонують зробити і перший огляд здоров'я.

Протягом п'яти днів після здачі мазка необхідно дотримуватися режиму самонагляду з обов'язковим носінням маски типу FFP2.

До 31 березня 2022 року в межах максимального 5-денного терміну з моменту здачі мазка, зазначеного в пункті вище, за негативного результату можна скористатися громадським транспортом з обов'язковим носінням на борту маски типу FFP2, щоб дістатися до медичного закладу, приміщень охорони здоров'я, дому чи іншого місця прийому, а також доступ до наданих приміщень, але необхідно показати сертифікат про проходження за 72 години до цього молекулярного тесту, і негативний результат, або за 48 годин про проходження антигенного тесту.

До 31 березня 2022 року, до видачі так званого «посиленого» зеленого сертифіката, ви маєте право перебувати в центрах прийому, у Системі Прийому та Інтеграції (СПІ-S.A.I.) або в інших приміщеннях, де ви будете розмішені, або в приватних будинках.

Щоб отримати інформацію про термін дії медичної документації або отримати інформацію про стан здоров'я, ви можете зателефонувати за безкоштовним номером 1500 або за безкоштовним номером регіону Ломбардія 800 894 545 (робочий кожного дня з 8:00 до 21:30).

Нижче наведено список **точок доступу**, до яких можна звернутися без бронювання:

ASST PAPA GIOVANNI XXIII

Лікарня Papa Giovanni XXIII, площа OMS, 1 24127 Bergamo (в наметі біля структури невідкладної допомоги) з 8:00 по 16:00 годину з понеділка по суботу.

ASST BERGAMO EST (Бергамо Схід)

Клініка на вулиці Donizetti, 1 24068 Seriate з 8:00 по 20:00 годину з понеділка по суботу.

ASST BERGAMO OVEST (Бергамо Захід)

Palaspirà, вулиця Sant'Antonio, 24050 Spirano з 8:00 по 16:00 годину з понеділка по суботу.

Не потрібно бронювати.

В обстеження здоров'я входить:

- тест на Covid-19;
- перший медичний огляд;
- пропозиція вакцини від Covid-19;
- пропозиція інших щеплень;
- перевірка вакцинального статусу неповнолітніх;
- ставлення на нагляд осіб з слабкостями;
- випуск коду STP (тимчасово перебуваючий іноземець).

Рекомендується з'явитися на обстеження із наявною у вас медичною документацією (довідки про щеплення, довідку про щеплення від Covid-19, інші медичні висновки або довідки, видані в країні походження, особливо при наявності хронічних захворювань).

Якщо мазок виявиться позитивним, буде перевірено можливість дотримання ізоляції особою вдома, інакше її відправлять в Covid Hotel.

Зауважте, що всі громадяни України можуть отримати доступ до відділення екстреної допомоги, щоб скористатися перевагами невідкладної та необхідної допомоги, а для всіх невідкладних ситуацій можна звернутися за єдиним номером екстреної допомоги 112.

Звернутися до ПОЗ Бергамо можна по адресі emergenza.ukraina@ats-bg.it

ГОСТИННІСТЬ ТА ПРОЖИВАННЯ

ГРОМАДЯНИ, ЩО ПРОЖИВАЮТЬ В РОДИЧІВ, ДРУЗІВ ЧИ ЗНАЙОМИХ

Протягом 48 годин після прибуття іноземця господар повинен надіслати декларацію про гостинність (Стаття 7 Законодавчого декрету 286/98), доступний за наступним посиланням <https://questure.poliziadistato.it/statics/24/modulo-comunicazione-ospitalita.pdf> та/або на сайті Головного управління поліції (Questura)

МУНІЦИПАЛІТЕТ БЕРГАМО (COMUNE DI BERGAMO)

Якщо громадянин України проживає в Бергамо, декларацію необхідно надіслати за адресою: immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it

МУНІЦИПАЛІТЕТ ТРЕВІЛЬЙО (COMUNE DI TREVIGLIO)

Якщо громадянин України проживає в Тревільйо декларацію має бути надіслано у комісаріат поліції Тревільйо на адресу: commissariatotreviglio.bg@poliziadistato.it або comm.treviglio.bg@pecps.poliziadistato.it

ІНШІ МУНІЦИПАЛІТЕТИ

У разі розміщення в інших муніципалітетах провінції компетентним місцевим органом влади є міський голова і декларації про гостинність мають бути надіслані до муніципалітету, де розташований будинок, у якому проживатиме іноземний громадянин.

ГРОМАДЯНИ БЕЗ ЖИТЛА

Міська голова того міста, куди прибувають біженці з України, які втікли від конфлікту і не мають житла у друзів, родичів чи знайомих громадян Італії, повинен негайно повідомити про них префектуру Бергамо, яка у домовленості з владою регіону Ломбардія, активує процедури розміщення в центрах першого надзвичайного прийому (С.А.С.) (наразі на етапі розширення) і в структурах Системи прийому та інтеграції (S.A.I.). Якщо мережа С.А.С - S.A.I. виявиться недостатньою, префектура буде звітувати перед регіоном Ломбардія про необхідність знайти термінові рішення щодо житла та тимчасової допомоги (а також передбачені ст. 3 Наказу № 872, прийнятого головою Управління з питань цивільного захисту від 4 березня 2022 року). Запит міського голови, очікуваний по телефону за номером 035.276448, має:

- направлятися на сертифіковану адресу електронної пошти protocol.prefbg@pec.interno.it;
- повідомляти про особисті дані людей, яких потрібно прийняти, зважаючи на будь-які родинні зв'язки;
- вказати наявне житло в муніципальному районі, що необхідно також для цілей його включення до мережі С.А.С.

ЗАПИТ НА ПРОЖИВАННЯ

Нагадується, що громадяни України вважаються законними протягом 90 днів з моменту в'їзду. Громадяни, що мають намір подати заяву на отримання дозволу на проживання, виходячи з чинного законодавства, повинні записатися у приймальні години в імміграційну службу головного управління поліції.

Щоб уникнути марного очікування цей запис здійснюється виключно за формою, підготовленою Головним управлінням поліції (Додадок 1), і має бути надісланий до Головного управління поліції за допомогою територіальних органів або CIR (Італійською радою у справах біженців) за адресою: asilo.quest.bg@pecps.poliziadistato.it

День та час, коли буде прийнято громадянина, призначається імміграційною службою. Запис до імміграційної служби замінює декларацію про присутність.

Також слід зазначити, що з метою підготовки документів, необхідних для отримання дозволу на проживання, Генеральне консульство України в Мілані повідомило про готовність видавати довідку про особу українським громадянам, які не мають паспорта, а також вносити до паспортів громадян України їх дітей віком до 16 років, які не мають документів.

ЗБІР ТА ЗБЕРІГАННЯ ТОВАРІВ

Провінція Бергамо взяла на себе, за погодженням з префектурою Бергамо, завдання з координації надання допомоги, пов'язаної з надзвичайною ситуацією в Україні, і з очікуванням мирних жителів, які втікають від війни, а також з управлінням ініціатив збору товарів, які будуть відправлені до населення постраждалих територій.

Мета – підтримка територій і надання гарантій щодо зберігання та призначення товарів. З цією метою будується логістична модель, яка буде зберігатися в середньостроковій перспективі і охоплює всю провінцію; ведуться роботи з облаштування 6 пунктів зберігання товарів, що надходять з численних ініціатив, які вже діють, і тих, які будуть запуснені на місцевому рівні організаціями, асоціаціями та громадянами. Це дасть можливість, організувати поїздки та доставки туди, де це буде необхідно, в Італії або за кордоном, після проведення оцінки, яку буде координувати провінція.

Кожен залишатиметься вільним діяти вільно й самостійно, але для всього, що рухається в провінційній мережі будуть гарантії прозорого захисту, транспорту та доставки. Поки що відкрито канали з Польщі, Румунії та Молдови. Тим, хто хоче прилучитись, будуть надані інструкції і матеріали для пакування та сортування зібраних матеріалів. Про методи та час буде повідомлено, щойно мережа почне працювати.

Орієнтовно ми уявляємо собі таку мапу:

- 1 Північно-західний район: долина Брембана, приблизно в районі Сан-Пеллегріно
- 2 Північно-східний район: долина Серіана, приблизно в районі Альбіно
- 3 Центральнo-західний район: район Дальміне-Стеццано
- 4 Центральнo-східний район: район Трескоре-К'юдуно
- 5 Південно-західний район: район Тревільйо
- 6 Південно-східний район: район Романо ді Ломбардія

Наразі у провінції було погоджено НЕ включати до інституційної мережі збору ЛІКІ, бо їх зберігання є складним і делікатним. Для цього дуже важливого сектора, треба звертатися до CROCE ROSSA BERGAMO, яка вже отримала та керує тим, що вже зібрано. Провінційна мережа, навпаки, ЗБИРАЄ МАТЕРІАЛИ ДЛЯ НАДАННЯ медичної допомоги (джгути, вата, шприци, швейні нитки, канюлі, пінцети та інші хірургічні матеріали, а також матеріали першої допомоги, такі як пластирі, бинти, мазі).

Інституційні контакти радників провінції Бергамо:

пан Даміано Амальйо (damiano.amaglio@provincia.bergamo.it) як радник з питань надзвичайних ситуацій

пан Массімо Коккі (massimo.cocchi@provincia.bergamo.it) як радник з питань цивільного захисту.

ОСВІТА

ЗАПИС ДО ШКОЛИ

Неповнолітні особи неіталійського громадянства, які перебувають на території Італії, мають право та обов'язок на освіту та навчання у формах і методах, передбачених для громадян Італії, незалежно від юридичного статусу щодо їх перебування та наявності документації,

ОСОБИСТА ДОКУМЕНТАЦІЯ

При реєстрації батьки або опікун повідомляють про персональні дані учня та надають їх документи, що знаходяться в їх розпорядженні.

МЕДИЧНИ КАРТКИ

Школа зобов'язана з'ясувати, чи учню було зроблено всі обов'язкові щеплення і запитати пред'явлення відповідного посвідчення. Якщо у учня його немає, то сім'я або опікун може звернутися до служби охорони здоров'я для визначення ситуації з вакцинацією та проведення відповідних медичних втручань, якщо це необхідно.

ШКІЛЬНА ДОКУМЕНТАЦІЯ

Школа вимагає пред'явлення відповідної атестації (табелі, довідки, декларації тощо) із зазначенням рівня освіти, отриманого у країні походження. За відсутності сертифікатів має запитати батьків або опікунів про клас і тип закладу, що відвідували учні в країні походження.

ТЕРМІНИ РЕЄСТРАЦІЇ

Запит на реєстрацію можна подати в будь-який період навчального року.

У разі реєстрації протягом року може бути, що школа, до якої звернулись батьки або опікун, вже досягла максимальної дозволеної кількості учнів в усіх секціях, і тому в класі більше немає місць для зарахування нового учня. У цьому випадку школа докладає всіх зусиль за погодженням з іншими навчальними закладами території, щоб неповнолітній міг знайти гостинність в іншому закладі.

ЗАХОДИ ЩОДО ПРАВА НА ОСВІТУ

До іноземних неповнолітніх застосовуються усі чинні положення з права на навчання, доступу до освітніх послуг і участі у житті шкільної громади. Підкреслюється, що «право на освіту гарантується державою, регіональною та місцевою владами».

ВКЛЮЧЕННЯ В КЛАСИ

Неповнолітні іноземні громадяни, які підлягають обов'язковому навчанню, зараховуються до класу відповідного віку, якщо рада викладачів не прийме рішення про зарахування до іншого класу (але тільки на рік нижче або вище), беручи до уваги:

- організацію навчання в країні походження учня;
- оцінку навичок, умінь та рівня підготовки учня;
- курс навчання, за яким учень навчався в країні походження;
- кваліфікацію, якою можливо володіє учень.

Якщо йдеться про учнів віком від 15 років або учнів, що вже закінчили не менше восьми класів школи, то неповнолітні мають бути орієнтовані на навчання в середній школі другого рівня, можливо, за посередництвом Територіального центру інклюзії.

ПРОЦЕДУРА ВВОЗУ ДОМАШНІХ ТВАРИН ЯКІ СУПРОВОДЖУЮТЬ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ

Предумова

Міністерство охорони здоров'я повідомило про виняткові заходи щодо в'їзду в країни ЄС, у тому числі в Італію, домашніх тварин, які супроводжують біженців з України, підкреслюючи, що в'їзд домашніх тварин, які супроводжують громадян з України, може бути дозволено без попереднього запиту від власників тварин і, отже, без попереднього отримання дозволу, передбаченого Регламентом (ЄС) 576/2013.

У разі перевірок на прикордонних пунктах в'їзду держави-члени ЄС повідомлятимуть Міністерству охорони здоров'я дані щодо домашніх тварин, що перевозяться їх власниками: тип, кількість, можлива ідентифікація, ім'я власника, адреса в Італії. Маючи цю інформацію, Ветеринарний департамент запровадить усі заходи, необхідні для легалізації домашніх тварин відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 576/2013.

Описана процедура стосується виключно домашніх тварин, які супроводжують біженців з України.

Процедура

Щоб адаптувати в'їзд тварин до Італії з точки зору організації охорони здоров'я і відповідно до Регламенту (ЄС) 576/2013, домашні тварини з України, які супроводжують біженців, необхідно:

- 1) ідентифікувати за допомогою мікрочіпа;
- 2) вакцинувати від сказу.

1. Ідентифікація за допомогою мікрочіпа

Тварини, що в'їжджають, можливо, вже мають мікрочіп. У цьому випадку за допомогою заповнення форми 1 потрібно отримати необхідні дані для реєстрації тварин у Реєстрі домашніх тварин (ААА).

Якщо тварини, що в'їжджають, не мають ідентифікації, потрібно їх ідентифікувати за допомогою мікрочіпа і отримати дані, необхідні для реєстрації в Реєстрі домашніх тварин, за допомогою форми 1.

2. Вакцинація проти сказу

У разі відсутності доказів того, що тварина вакцинована від сказу, повинно забезпечити вакцинацію. Важливо звернути увагу на наступні дані, які будуть введені пізніше в ААА:

- назва вакцини та номер серії;
- дата вакцинації;
- дата повторної вакцинації.

Санітарні обмеження

Тварини, ідентифіковані таким чином та вакциновані проти сказу, якщо вони не мають необхідного рівня антитіл, повинні бути поміщені в медичні умови вдома у власників.

Обробка від паразитів

Доречно, щоб:

- а) собаки отримали обробку від екто- та ендопаразитів
- б) коти отримали обробку від екто- та ендопаразитів

Вакцинація від інших захворювань

Крім вакцинації від сказу, якщо тварин буде розміщено в притулках, пансіонах, зоологічних закладах, ці заклади перевірять, чи піддавати тварин імунізації проти інших патологій, зокрема:

- а) собак за допомогою семивалентної вакцини,
- б) котів за допомогою тривалентної вакцини.

Кінець санітарних обмежень

До отримання подальших вказівок з боку Міністерства охорони здоров'я, за принципом максимальної обережності, домашні тварини будуть утримуватися в будинку власника протягом 6 місяців. Перевірку стану здоров'я та закінчення дії санітарних обмежень здійснюватиме ветеринарний відділ через ветеринарного лікаря даної території

Додаток

Форма 1: реєстрація тварин у Реєстрі (ААА)

AL DIPARTIMENTO VETERINARIO ATS BERGAMO

REGISTRAZIONE CANI/GATTI/FURETTI

Registration dogs/cats/ferrets – Реєстрація Собаки/КІШКИ/ТХОPI

PROPRIETARIO ANIMALE - Pet Owner - ВЛАСНИК

NOME COGNOME

First Name - ім'я _____

Last Name – прізвище _____

DATA DI NASCITA - SESSO

Date of Birth - дата народження Gender - секс:

____/____/____ (F / M)

STATO DI NASCITA - CITTADINANZA

State of birth - стан народження _____

Citizenship - Громадянство _____

STATO di RESIDENZA - INDIRIZZO DI RESIDENZA

Country of residence - держава проживання _____

Address of residence - адреса місця проживання _____

ATTUALE INDIRIZZO in ITALIA (anche temporaneo) - RECAPITO TELEFONICO DEL SOGGETTO OSPITANTE - E-MAIL

Current address in Italy - поточна адреса в Італії _____

Phone Number - телефонний номер _____

e-mail - електронна пошта _____

ANIMALE –Pet - ТВАРИНА

CANE - Dog– Собаки

GATTO – Cat-КІШКИ

FURETTO –Ferret- ТХОPI

RAZZA - Race -раса _____

SESSO - Gender – секс F / M

MICROCHIP - мікрочіп SI – Yes – Так / NO – Ні

VACCINAZIONE RABBIA – Rabies Vaccination - вакцинація проти сказу SI – Yes – Так / NO – Ні

ALLEGATO 1 / ДОДАТОК 1

COGNOME / ПРИЗВИЩЕ

NOME / ІМ'Я

DOCUMENTO / ДОКУМЕНТ

NATO A / МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ

IL / ДАТА НАРОДЖЕННЯ

CITTADINANZA / ГРОМАДЯНСТВО

Telefono / телефон

DOMICILIO IN ITALIA / ПОСТІЙНЕ МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ В ІТАЛІЇ

INDIRIZZO / АДРЕСА

SE MINORE INDICARE ADULTO ACCOMPAGNATORE
ДЛЯ НЕПОВНОЛІТНІХ ВКАЗАТИ ДОРОСЛУ ОСОБУ

COGNOME / ПРИЗВИЩЕ

NOME / ІМ'Я

DATA NASCITA / ДАТА НАРОДЖЕННЯ

RELAZIONE PARENTELA / СІМЕЙНІ ВІДНОСИНИ

REGOLARMENTE SOGGIORNANTE / ЛЕГАЛЬНО ПРОЖИВАЄ

SI / ТАК

NO / НІ

DOCUMENTO / ДОКУМЕНТ

· GENERALITA' DI FAMILIARE REGOLARE IN ITALIA
ДАНІ ДОРОСЛОГО РОДИЧА, ЩО ЛЕГАЛЬНО ПРОЖИВАЄ В ІТАЛІЇ

COGNOME / ПРИЗВИЩЕ

NOME / ІМ'Я

DATA NASCITA / ДАТА НАРОДЖЕННЯ

RELAZIONE PARENTELA / СІМЕЙНІ ВІДНОСИНИ

DOCUMENTAZIONE POSSEDUTA / НАЯВНА ДОКУМЕНТАЦІЯ

EMERSIONE DA LAVORO IRREGOLARE
D.L. 130/2020 ID PRATICA O ASSICURATA
ВИКЛЮЧЕННЯ ВІД НЕРЕГУЛЯРНОЇ РОБОТИ

DATA E FRONTIERA DI INGRESSO IN ITALIA
ДАТА ТА КОРДОН В'ЇЗДУ В ІТАЛІЮ:

EVENTUALI SITUAZIONI DI VULNERABILITÀ
МОЖЛИВІ СИТУАЦІЇ ВРАЗЛИВОСТІ

Bergamo / Бергамо

Firma / ПІДПИС